

ด่วนที่สุด

ที่ กต ๑๓๐๔/๒๗๑๔

๑๗. ๒๗



๑๓๐๔/๒๗

เอกสารเรื่องเพื่อ พิจารณา
เรื่องที่ ๒๗

กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๔๐๐

๗ ตุลาคม ๒๕๕๖

จัดเข้าวาระ..... ๘ ต.ค. ๒๕๕๖

เรื่อง ขออนุมัติการจัดทำบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและ
รัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีนว่าด้วยความร่วมมือระหว่างรัฐบาลในการพัฒนา
โครงสร้างพื้นฐานด้านรถไฟในประเทศไทยโดยแลกเปลี่ยนกับสินค้าเกษตรจากประเทศไทย
เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี
อ้างถึง หนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ด่วนที่สุด ที่ กต ๑๓๐๔/ ๒๖๗๔ ลงวันที่ ๕ ตุลาคม ๒๕๕๖
สิ่งที่ส่งมาด้วย ร่างบันทึกความเข้าใจฯ พร้อมคำแปลภาษาไทยอย่างไม่เป็นทางการ

อนุสนธิหนังสือที่อ้างถึง ขอความอนุเคราะห์สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีเสนอ
คณะรัฐมนตรีพิจารณาให้ความเห็นชอบการจัดทำบันทึกความเข้าใจว่าด้วยโครงการความร่วมมือ
ในระดับรัฐบาลเพื่อพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานในประเทศไทยและการชำระค่าใช้จ่ายด้วยสินค้าเกษตร
ความละเอียดแจ้งแล้ว นั้น

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนเพิ่มเติม ดังนี้

๑. เมื่อวันที่ ๗ ตุลาคม ๒๕๕๖ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคมได้พบหารือกับ
นายลู่ ตงฝู รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงคมนาคมและผู้ว่าการรถไฟแห่งชาติจีน โดยฝ่ายไทยและ
ฝ่ายจีนเห็นพ้องที่จะแก้ไขบันทึกความเข้าใจดังกล่าว สรุปได้ดังนี้

๑.๑ ปรับชื่อบันทึกความเข้าใจเป็น “บันทึกความเข้าใจว่าด้วยโครงการความร่วมมือ
ในระดับรัฐบาลเพื่อพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานด้านรถไฟในประเทศไทยโดยแลกเปลี่ยนกับสินค้าเกษตร
จากประเทศไทย (Memorandum of Understanding between the Government of the Kingdom of
Thailand and the Government of the People’s Republic of China on Governmental Cooperation
Project on the Railway Infrastructure Development in Thailand in Exchange of Agricultural
Products from Thailand)”

๑.๒ รัฐบาลไทยเห็นพ้องที่จะเจรจากับรัฐบาลจีนในรายละเอียดต่อไปเกี่ยวกับการ
การเข้าร่วมของฝ่ายจีนในโครงการพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานด้านรถไฟโดยแลกเปลี่ยน (in exchange of)
กับสินค้าเกษตร เช่น ข้าวและยางพารา จากประเทศไทย ทั้งนี้ จะให้กลไกตามที่คู่ภาคีมอบหมาย
ทำการหารือรายละเอียดที่เกี่ยวข้องต่อไป อาทิ การลงทุน แหล่งเงินทุน รูปแบบและมาตรฐาน
การก่อสร้าง กรอบเวลา และเงื่อนไขที่เกี่ยวข้อง

/ ๑.๓ ให้ขยาย...

๑.๓ ให้ขยายขอบเขตความรับผิดชอบและองค์ประกอบของคณะกรรมการบริหารร่วม (Joint Steering Committee) ว่าด้วยความร่วมมือด้านรถไฟระหว่างไทย – จีน ซึ่งจัดตั้งขึ้นภายใต้ บันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือในการพัฒนาด้านรถไฟไทย – จีน ที่ลงนามเมื่อวันที่ ๑๗ เมษายน ๒๕๕๕ ที่กรุงปักกิ่ง โดยให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคมเป็นประธานร่วมฝ่ายไทย และรัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงคมนาคมและผู้ว่าการรถไฟแห่งชาติจีนเป็นประธานร่วมฝ่ายจีน ดังรายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย

๒. ประเด็นที่เสนอคณะรัฐมนตรี กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนเสนอ ดังนี้

๒.๑ อนุมัติการจัดทำบันทึกความเข้าใจว่าด้วยโครงการความร่วมมือในระดับ รัฐบาลเพื่อพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานด้านรถไฟในประเทศไทยโดยแลกเปลี่ยนกับสินค้าเกษตรจาก ประเทศไทย (Memorandum of Understanding between the Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the People's Republic of China on Governmental Cooperation Project on the Railway Infrastructure Development in Thailand in Exchange of Agricultural Products from Thailand)

ทั้งนี้ ในกรณีที่มีการปรับแก้ร่างบันทึกความเข้าใจ โดยไม่มีผลเปลี่ยนแปลง หลักการและสาระสำคัญ ขออนุมัติให้กระทรวงคมนาคมสามารถหารือกับกระทรวงการต่างประเทศ และส่วนราชการที่เกี่ยวข้อง และดำเนินการต่อไปโดยไม่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีอีกครั้ง

๒.๒ อนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคม หรือผู้ที่ได้รับมอบหมาย ลงนามในบันทึกความเข้าใจดังกล่าว

๒.๓ มอบหมายให้กระทรวงคมนาคมเป็นหน่วยงานหลักในการดำเนินการตาม บันทึกความเข้าใจในข้อ ๒.๑

๒.๔ มอบหมายให้กระทรวงการต่างประเทศออกหนังสือมอบอำนาจเต็ม (Full Powers) ให้ผู้ที่ลงนามบันทึกความเข้าใจข้างต้น

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไปด้วย จักขอขอบคุณมาก

กราบเรียน นายกรัฐมนตรี

ขอแสดงความนับถือ

เนื่องจากการเปลี่ยนแปลงในสาระสำคัญของบันทึกความเข้าใจ จึงขอเสนอเพื่อโปรดอนุมัติให้เสนอ ครม. เพื่อประกอบการพิจารณาในวาระ เพื่อพิจารณาที่ ๒๗


(นายอาณน กิตติอาณน)
เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

(นายพงศ์เทพ เทพกาญจนา)

รองนายกรัฐมนตรี รักษาการแทน
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมเอเชียตะวันออก

กองเอเชียตะวันออก ๓

โทร. ๐๒ ๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๔๕๗๑ (ระพีพงศ์)

โทรสาร ๐๒ ๖๔๓ ๕๒๐๕

พลตำรวจเอก

อนุมัติ

(ประชา พรหมนอก)

รองนายกรัฐมนตรี รักษาการแทน

นายกรัฐมนตรี

๘ ๓ ๖ ๒๕๖